

清末汉字改革方案文本

第四卷

高玉  
选编·点校

浙江工商大学出版社

全國高校古籍整理一般課題（編號 1568）

國家社科基金重大招標課題

《語言變革與中國現當代文學發展》（編號 16DA190）階段性成果

清末漢字改革方案文本 第四卷

高玉 選編·點校

浙江工商大學出版社—杭州

# 總目

## 第一卷

盧懋章：《一目了然初階（中國切音新字廈腔）》1892年／001

盧懋章：《北京切音教科書》1906年／075

盧懋章：《中國字母北京切音合訂》1906年／221

沈學：《盛世母音》1896年／257

蔡錫勇：《傳音快字》1896年／287

## 第二卷

王炳耀：《拼音字譜》1896年／343

力捷三：《閩腔快字》1896年／435

王照：《官話合聲字母》1900年／487

總目

王 照：《官話字母讀物》3種 1904年 / 533

《拼漢合璧五洲歌略》1900年 / 655

第三卷

田廷俊：《數目代字訣》1901年 / 713

田廷俊：《拼音代字訣》1906年 / 743

陳 虬：《甌文音匯》1903年 / 777

陳 虬：《新字甌文七音譯》1903年 / 865

楊 瓊、李文治：《形聲通》1905年 / 933

朱文熊：《江蘇新字母》1906年 / 1001

沈韶和：《新編簡字特別課本》1906年 / 1035

勞乃宣：《簡字譜錄》5種 / 1055

《增訂合聲簡字譜》1906年 / 1057

#### 第四卷

勞乃宣：

《重訂合聲簡字譜》1906年 / 1119

《簡字叢錄》1907年 / 1205

《京音簡字述略》1907年 / 1277

《簡字全譜》1907年 / 1289

劉孟揚：《中國音標字書》1908年 / 1359

宋 恕：《宋平字新字》1909年 / 1383

劉世恩：《音韻記號》1909年 / 1395

鄭東湖：《切音字說明書》1910年／1415

章炳麟：《駁中國用萬國新語說》1910年／1441

吳稚暉論文5篇／1463

《致李先生函——討論拼音字母》1908年／1465

《編造中國新語凡例》1908年／1472

《書駁中國用萬國新語說後》1908年／1479

《書神州日報東學西漸篇後》1910年／1486

《切音簡字直替象形漢文法》1910年／1509

編後記／1511

譜

聲

星

鄧  
鶴  
題

簡

評

字

合

## 重訂合聲簡字譜

### 《重訂合聲簡字譜》序

中國文字，淵懿浩博，其義蘊之精深，功用之闊遠，為環球所莫及。顧學之甚難，非淺嘗所能捷獲，故但能教秀民而不能教凡民。天下秀民少而凡民多，此教育之所以不易普及也。泰西以二十六字母、東瀛以五十假名括一切音，文與言一致，能言者即能文。故人人能識字，實為教凡民之利器。我中國數百兆凡民，欲令普受教育，非學步之不可。

甯河王氏於前數年創『拼音官話字母』，定為母五十、韻十二、四聲之號四，京師語音皆能該括。設學堂及書報社於京師、保定、天津等處，推廣於山左東三省，風行極廣而極速，獨南省尚未之及。緣其譜以京音為主，輕齒輕唇不全，且無入聲，無濁音，於南音尚略有未備也。不揣謏陋，與二三同志考訂商榷，增六母、三韻、一入聲之號，而江甯及甯屬各郡縣并皖省語言相近諸處皆能通行。又增七母、三韻、一濁音之號，而蘇州及蘇屬各郡縣并浙省語言相近諸處皆能通行。

近陳諸江督建德尚書，開簡字學堂於甯省，已將所增甯音母韻錄為《增訂合聲簡字譜》，以為學堂之用矣。今復將所增蘇音母韻錄為是編，名之曰《重訂合聲簡字譜》，以備蘇屬及浙省之用，他日如能推廣及之，則蘇屬及吾浙億兆凡民之幸也。

光緒三十一年乙巳九月桐鄉勞乃宣玉初甫序於金陵寓齋。

《重訂合口聲簡字譜》例言

原本五十音母為京音而設，京音輕齒母之齊齒呼、撮口呼與牙音無異，故用上、廿、メ、尸、少、夕六母已足。南音則不能不分，故於牙音之外別增輕齒音夕、ヨ、丁、口、勿、入六母以配之。又京音疑喻無別，故祇用ノ、五、子三母而疑母亦包括在內，吳音則別有疑母，故增子、五兩母。京音重脣開口與合口相近，故祇用卜、才、才三母，包括開合。吳音則開口與合口迥殊，故增重脣開口ㄅ、ㄆ、ㄇ三母。京音輕脣僅一非母合口，故祇用一ㄆ母。吳音則有非母開口、齊齒，故又增ㄆ、ㄆ二母。共為六十三母。

京音但有濁平而無濁上、濁去，甯音亦然，有入聲亦無濁入。吳音則平上去入皆有清有濁，而其清濁之根則分於母。今六十三母皆讀清音，而於字母之左加一點為濁音之號，即讀為濁母，合之為一百二十六母，而清濁之音全矣。

原本十二喉音即韻也，以韻皆收於喉，故名之曰喉音。北音元寒刪先覃鹽咸韻之字，音俱相同，用一ㄟ韻已足。吳音則關與官、鹽與寒不同，故於一韻外增一ノ韻，且官與堅、寒與延其收聲又不同，故又增一ㄣ韻。吳音庚韻之字近乎陽而稍斂，自為一韻，與陽庚皆不同。陽韻之字收聲亦有侈斂兩類，故又增一丁韻。又吳音吳字、你字、姆字皆自為一音，與各韻俱不同，故又增ㄣ、ㄣ、ㄣ三韻，合之共為十八韻。

原本點發四聲分上平、下平、上、去而無入，以北方語無入聲也，南方則有入聲。今增

一撇為入聲之號，惟字母本音及了、ㄣ、一、フ四韻有入聲，又丁韻亦有入聲，餘皆不用。

是編首列『六十三母』。原本五十母次序以唇為始，由外而內而不分開、齊、合、撮，記誦不易。今按喉、牙、舌、齒、唇之次，各以開口、齊齒、合口、撮口分列，共為十九句，以便易讀易記。

編首所列六十三母皆讀清音，又列六十三母於次而加一點於左旁為濁音之號，皆讀濁音。

次列『十八韻』。原本十二韻分六行，上下兩層對列，但前十字本是一陽一陰相對，而後二字則非對。今前十字仍兩層對列，而後二字及新增之六字則各獨為一行，以示區別。又其中ㄨ、ㄣ、ㄣ、ㄣ四韻祇有喉音，不能與各母拼合，是為餘音，故列之於末。

次列『四聲』於各韻之下，分左上上平、左下下平、右上上、右下去，加點為號，而於有入聲之了、ㄣ、一、フ四韻及丁韻各增一入聲，加一撇於右旁為號。清濁各四聲，並列為兩行，清音有上平無下平，故祇有左上之點，濁音有下平無上平，故祇有左下之點。所以不改原式者，期於原式不悖，且使日後學官話、閱官話書報仍無扞格也。

母、韻、聲之後，列『合聲』。全譜橫列喉音及六十三母，喉音縱列十八韻，餘縱列十四韻，每母一清一濁相次，各橫列四聲，合母韻聲而成一字，共六千一百六十六字，而人口中之音全矣。（吳音讀寒先韻之字，開口合口撮口皆收聲於ㄣ，而齊齒則收聲於ㄣ。故開合撮口諸母有ㄣ無ㄣ，齊齒諸母有ㄣ無ㄣ，《合聲譜》中凡無此音者列空方圍以別之。）

母皆直喉支微齊魚虞韻，此韻之字即用母字加四聲之號即成一字，無須拼韻。韻皆喉音影喻母，此母之字即用韻字加四聲之號即成一字，無須拼母。《合聲譜》中，上一排即母不拼韻之字，首八行即韻不拼母之字也。

『合聲』后列母韻聲之『音註』。此字本假借舊字減筆而成，於每字下註所借本字以便識字者易記。惟所借之字不能盡合本音，其合本音者不再加音即讀其字之音；不合本音者再加音切於其下，其讀法詳述於『音註』後。

學此字者先將母韻八十一字及四聲記號、濁音記號認記純熟，再學合聲。合聲之法以一母一韻連呼之，緩呼則為兩音，急呼即成一字。學者先讀《合聲譜》內七母諸行，復任擇幾行讀之，讀至極熟則他行不必學而自能呼出。如是則合成之字可一望而識，而亦能自合為字矣。其分日『教授次序』列於母韻聲『音註』之後。

『教授次序』後錄《聖訓十六條》并《吳門天足會勸放足歌》一則，各註合聲字於其旁，一為文言，一為俗語，皆以示用法也。

後列『雜識』數條，於方音之不同、讀法之互異、用法之變通，申明其說，俾習者有所依據。

語言畫一與文字簡易皆為中國今日當務之急，然欲語言畫一必先以文字簡易為始基。日本先有假名而各處語言初未畫一，後設國語科，一旦而通國皆曉東京語，以有簡筆字為之基

也，至魯至道，難易判然。今於《官話》原譜別增母韻記號以合南音，似與語言畫一之道相反，不知此字之長專在肖聲，先通此字則無論何等語音皆能以聲狀出，於學官話至為易易，是相反而適以相成也。俟此字本地語音習熟後，即當教以京音，使閱官話各書報，自能收事半功倍之效。

是編為蘇屬各郡縣并浙省語言相近諸處而設，母韻所註音釋皆以蘇州土音為主，他處觀此音釋當仿蘇音求之，然必口授乃能無誤。王氏原書有云：『勿泥於其註字之聲，總以口授為準。』篤論也。但此母韻亦非專主蘇音，有蘇無此音而他處有之者，亦該括於內，以備各處之用。大抵一處多不能全備各音，闕者，每似重複，如本處闕此音，則不妨聽其重複，此韻學家通例也。

日本省筆字名曰『片假名』、『平假名』，朝鮮省筆字名曰『諺文』，中國此種省筆字亦應定一名稱，以便於用。原書中或稱『官話字母』，或稱『合聲字母』、『拼音字母』，又質言之曰『省筆字』。案字母之稱不能包括韻與聲，似不賅備。『合聲』即拼音，而『合聲』二字出於《國書》及《音韻闡微》，尤為典要切當，今定其名曰『簡字』，亦曰『合聲簡字』。前因原書增訂為甯音之譜，名曰《增訂合聲簡字譜》，今又重訂為吳音之譜，因名之曰《重訂合聲簡字譜》。有未當者，望當代通人教正之。

重訂合聲簡字譜

六十三母 清音

く 五子

七 ㄩキ子 上廿メ ㄨリ了五 尸出ニ

十 ㄩレイ ㄨレムヒ ナ土七又 口女

之 ㄩ寸日 十刀中へ

マ 干糸 夕ヨテ ニ厂夕 且勿ス

ㄨ ㄩ巾 ㄨㄨ十 ト才オ

ㄨ 飞 ㄨ

六十三母 濁音

重訂合聲簡字譜

一

矩齋所學

五于

七山寸于

止廿以

才川了五

尹少少

叶才レイ

乙レ△七

才土七又

口女

之北寸日

寸刃中入

口干乙

夕ヨワ

二レ夕

止勿又

巧字叩

必又十

卜才才

口飞才

十八韻

四聲

了レ

了了了了

レレレレ

清音

了了了了

レレレレ

濁音

一  
フ

フフフ

フフフ

フフフ

フフフ

フ  
フ

フフ

フフ

フフ

フフ

乙  
フ

乙乙

フフ

乙乙

フフ

フ  
レ

フフ

レレ

フフ

レレ

フ  
フ

フフ

フフ

丁

丁丁下下

可不可可

ノ

ノノ人

ッッ人

フ

フフ人

フフ人

ル

ルル人

ルル人

ク

クク人

クク人

ケ

ケケル

ケケル

ク

ククク

ククク

合聲

クシニフクククニシニケソクニクク

クシニフクククニシニケソクニクク

クシニフクククニシニケソクニクク

クシニフクククニシニケソクニクク

クシニフクククニシニケソクニクク